



THE  
COLORADO  
TRUST

*A Health Equity Foundation*

# INFORME ANUAL 2016



*Mejorar la salud y  
el bienestar de todas las  
personas que viven en **Colorado***

# Contenido

6

## Colaboraciones comunitarias

Hiperlocal y a cargo



7

## Promoción de la equidad en salud

Encontrando las causas principales de las inequidades



8

## Serie de aprendizaje sobre la equidad en salud

Profundizando la conversación



9

## Premio John R. Moran, Jr. al liderazgo de un beneficiario

Las buenas luchas



3	<a href="#">Mensaje de nuestros líderes</a>
5	<a href="#">Resumen sobre la equidad en salud</a>
10	<a href="#">Subsidios otorgados en 2016</a>

12	<a href="#">Información financiera</a>
14	<a href="#">Consejo administrativo</a>
15	<a href="#">Personal</a>

# MENSAJE DE NUESTROS LÍDERES

The Colorado Trust ha elegido implementar un método único para proporcionar subsidios que está empezando a transformar comunidades a lo largo y ancho de nuestro gran estado.

La estrategia de [Colaboraciones comunitarias](#), lanzada a principios de 2015, se basa en la convicción central de que, en lo relacionado con mejorar la salud y el bienestar de los habitantes de Colorado, las personas cuyas vidas se ven afectadas son las verdaderas expertas sobre el tema. Tiene que ver con empoderar a las personas en ciudades, pueblos y vecindarios en todo Colorado para que desarrollen sus propias ideas de cómo mejorar su salud, la de sus familias y la de sus comunidades. Significa que los integrantes de la comunidad deciden su propio futuro—no que una fundación lo decide por ellos.

Al iniciar el segundo año de esta estrategia, agregamos tres socias comunitarias más a nuestro personal, sumando un total de siete en todo el estado. Con la ayuda del personal de The Trust, equipos de residentes en comunidades de Colorado están trabajando para crear planes a largo plazo que promuevan la equidad en salud en los lugares donde viven. Están llevando a cabo análisis de las causas principales; priorizando los problemas a abordar; identificando las posibles soluciones y sus costos; aprendiendo a administrar los fondos para una sostenibilidad duradera; y, mucho más.

El compromiso y la perseverancia de estos integrantes de la comunidad han sido extraordinarios. A finales de 2017, esperamos tener detalles de los planes de equidad en salud que implementarán algunas de las comunidades originales involucradas en esta estrategia. Otras comunidades están ahora iniciando el proceso de nuestras Colaboraciones comunitarias.

En el otoño, extendimos por tres años más nuestro apoyo para la estrategia de [Promoción de la equidad en salud](#). Este método colaborativo para promover políticas incluye 18 organizaciones con un objetivo compartido de establecer un grupo sólido y diverso de promotores dedicados a la equidad en salud en el estado. En lugar de tener a organizaciones individuales funcionando en aislamiento, este grupo unificado puede lograr mayor sostenibilidad y éxito en un ambiente político de rápido cambio.

Las organizaciones beneficiarias colaboran constantemente—no solo sobre qué asuntos políticos deben abordar y qué capacidades deben fortalecerse, sino también sobre cómo utilizar los fondos de la estrategia. The Trust les ha dado la responsabilidad y flexibilidad de tomar posesión de esta estrategia, y

la han aceptado totalmente. Estamos deseando ver la manera como continuará y crecerá este trabajo.

Nuestra cuarta [Serie de aprendizaje sobre la equidad en salud](#) también se inició este año. Este programa educativo aumenta los conocimientos y la conciencia sobre la equidad en salud a través de presentaciones de expertos que hablan sobre los factores que aumentan las disparidades, al igual que sobre soluciones para promover la equidad en salud. Cabe destacar que también distribuimos fondos a organizaciones en el estado para que organizaran eventos para ver los videos de las presentaciones en sus comunidades, seguidas de pláticas facilitadas por profesionales. Esto resultó en un diálogo mucho más profundo y significativo entre los participantes.

En las próximas páginas, puedes obtener más detalles sobre estas estrategias y otras, y también en cualquier momento visitando nuestro [sitio web](#)—el cual, en 2016, se convirtió en uno de los primeros sitios web de una fundación en el país disponible completamente en [español](#), además de en [inglés](#).

Queremos concluir reconociendo que este año también marcó el término del servicio de dos integrantes notables de nuestro Consejo administrativo: Gail Schoettler y el reverendo R.J. Ross. Ambos formaron parte de nuestro consejo durante una década—un tercio de la existencia de The Trust—y fueron presidentes a lo largo del camino. Ellos desempeñaron un papel vital para que la fundación se convirtiera en lo que es hoy día, ayudando a The Trust a cambiar a su visión de equidad en salud en 2012, y apoyando su transformación para convertirse en una organización innovadora y progresiva que trabaja con los habitantes más vulnerables de Colorado. Les estaremos siempre agradecidos por su tiempo, esfuerzo y dedicación.



Ned Calonge, MD, MPH, presidente y director ejecutivo

Jennifer Paquette, presidenta, Consejo administrativo



Los integrantes del equipo de residentes de la iniciativa de Colaboraciones comunitarias en Fort Morgan se saludan durante una reunión.

# EQUIDAD EN SALUD

**Creemos que todas las personas deben tener acceso justo e igualitario a oportunidades para gozar de buena salud.**

The Colorado Trust define la equidad en salud como la erradicación de todas las desigualdades que afectan a ciertas poblaciones, debido al grupo racial o étnico al que pertenecen, por su bajo nivel de ingresos o por otras vulnerabilidades, para que todas las personas tengan acceso justo e igualitario a oportunidades que les permitan gozar de buena salud. Las inequidades en salud surgen debido a las circunstancias en las que las personas crecen, viven, trabajan y envejecen. A su vez, las condiciones en las cuales viven las personas se ven afectadas por fuerzas políticas, sociales y económicas.

Los determinantes sociales de la salud influyen en la salud tanto de los individuos como de las comunidades.

Estos determinantes incluyen:

- Desarrollo infantil temprano, escuelas, educación y alfabetismo
- Economía, trabajos, empleo, ocupación, condiciones laborales, ingresos, riqueza
- Vivienda, transporte, seguridad pública, parques y lugares recreativos, acceso a alimentos saludables
- Nivel social, cultura, red social, influencia política, justicia
- Ambiente, contaminación, peligros

# COLABORACIONES COMUNITARIAS

## Hiperlocal y a cargo

Si los habitantes de Colorado están de acuerdo en algo, es en saber qué es lo mejor para ellos, sus familias y sus comunidades.

Esa característica independiente hace de nuestro estado un lugar natural para lanzar la iniciativa de [Colaboraciones comunitarias](#) de The Trust, la cual le pregunta a la gente en comunidades por todo Colorado qué hace que los lugares donde viven sean sanos, inclusivo y justos, y cómo desarrollar estas fortalezas y enfrentarse a los desafíos. Las respuestas que han dado han sido tan únicas como las tierras donde viven, desde pueblos agrícolas en la ladera occidental y una comunidad hispana histórica cerca de la frontera con Nuevo México, hasta una ciudad industrial y agrícola en las llanuras del este.

Equipos de residentes en nueve comunidades de Colorado recibieron subsidios en 2016 para empezar a crear sus propios planes que aumenten la equidad en salud a nivel local: Antonito, Avondale, Dove Creek, Fort Morgan, Lago Vista Mobile Home Park, Manzanola, Olathe, Saguache y San Luis. En colaboración con el Colorado Nonprofit Development Center, cada equipo comunitario se ha hecho cargo de sus propios fondos y contratado líderes locales para facilitar la planeación.

The Trust también agregó tres socias comunitarias a nuestro personal para iniciar proyectos similares en otras regiones: Jess Hankins en el noroeste de Colorado; Candace Johnson en el área metropolitana de Denver; y, Mia Ramirez en la región de Colorado Springs. Estas se unen a Krista Martinez en el nordeste de Colorado; Theresa Trujillo en el sudeste de Colorado; Arden Trewartha en el Valle de San Luis; y, Tera Wick en el sudoeste de Colorado.



**Arriba a la izq.:** Reunión comunitaria en Fort Morgan; derecha: Socias comunitarias nuevas de The Trust (izq. a der.) Candace Johnson, Mia Ramirez y Jess Hankins; **abajo a la izq.:** Tera Wick (izq.), una socia comunitaria de The Colorado Trust, trabaja con dos residentes de Olathe.

# PROMOCIÓN DE LA EQUIDAD EN SALUD

## Encontrando las causas principales de las inequidades

Las políticas relacionadas con los servicios de salud son reconocidas por su complejidad. Aún más complejo es crear políticas que aborden los factores sociales, económicos y culturales que contribuyen a las desigualdades profundas en la salud de las personas que viven en Estados Unidos.

Este año, The Trust extendió el financiamiento de 18 organizaciones que ofrecen servicios directos, organizan a la comunidad y abogan por asuntos comunitarios, y que están trabajando juntas para promover la salud de los habitantes de Colorado. Las organizaciones están llevando a cabo su tarea al mejorar los cuidados de salud, pero igual de importante es su trabajo impulsando el acceso a la vivienda segura y asequible, la educación, la participación en el sistema político y mucho más. La estrategia de financiamiento se conoce como [Promoción de la equidad en salud](#).

Esta es una tarea a largo plazo, y requiere de un grupo de promotores con una serie de habilidades y experiencias profundas, una manera de pensar colaborativa y una visión compartida sobre el futuro. Los beneficiarios en este grupo lograron alcanzar indicadores importantes en su progreso este año hacia el objetivo de fortalecer un campo

que promueva la equidad en salud. Estos indicadores incluyen una visión más enfocada para la promoción de la equidad en salud; cambios concretos en sus estructuras y políticas organizativas; y, una inversión en el desarrollo de líderes comunitarios diversos.

El grupo se ha enfocado en la equidad racial y la manera como la opresión histórica de la gente de color ha dejado un legado tóxico en nuestras escuelas, nuestros vecindarios, nuestro sistema de salud y nuestro sistema político. El compromiso de luchar contra el racismo en todos los niveles hizo que las organizaciones convergieran aún más.

Por ejemplo, la tarea de los promotores contra el racismo ha ayudado a fortalecer un compromiso de involucrar a aquellos más afectados por las políticas en la tarea de crearlas y cambiarlas, dice Julie Reiskin, quien encabeza la [Colorado Cross-Disability Coalition](#) (CCDC), una organización miembro del grupo de beneficiarios. El equipo administrativo de la CCDC [está compuesto por personas con discapacidades y otros que promueven los derechos de estas mismas personas](#)—un modelo que se ajusta muy de cerca a los valores de aquellos que se organizan para luchar contra el racismo y otras formas de opresión.

“El *statu quo* no está funcionando para nadie”, Reiskin dice. “Es por eso que debemos involucrar a las poblaciones afectadas”.



**Arriba a la izq:** Julie Reiskin, directora ejecutiva, Colorado Cross-Disability Coalition; **der.:** Cesar Hernandez-Gutierrez, coordinador de equidad en salud, Lake County Build a Generation; **abajo a la izq.:** Quinttavious Williams, analista político, FRES: Good Jobs Strong Communities.

# SERIE DE APRENDIZAJE SOBRE LA EQUIDAD EN SALUD

## Profundizando la conversación

Para muchos, la “equidad en salud” no es un concepto conocido.

Es común hablar sobre la salud en relación con los cuidados médicos, o con los hábitos personales como la buena nutrición y el ejercicio. Pero quienes estudian los resultados de salud dicen que los factores sociales y económicos—el lugar donde las personas viven y aprenden, cuánto dinero ganan, si se acepta y celebra su cultura—tienen un efecto mucho mayor en la salud que el acceso a cuidados o el comportamiento individual. Y existen injusticias profundas arraigadas en cada uno de estos factores.

“La mayoría de las personas, cuando piensan sobre las inequidades en salud, piensan en las diferencias en salud, sin conectarlas a los sistemas de opresión”, dice Dara Burwell, líder de [Transformative Alliances](#), un grupo con base en Denver que implementa talleres y cursos de capacitación sobre la inclusión y contra la opresión. Junto con su colega Nicole Hurt, Burwell facilitó este año una serie de conversaciones en Colorado como parte de la [Serie de aprendizaje sobre la equidad en salud](#) de The Trust.

La serie de aprendizaje invita a expertos de renombre nacional para dar presentaciones en Denver que ayuden a profundizar y ampliar el entendimiento sobre lo que está avanzando las inequidades en salud en Estados Unidos. Por varios años, estas presentaciones se han grabado y puesto a disposición de eventos en todo el estado para que grupos de personas vean las grabaciones en video. Desde 2015, las grabaciones han estado disponibles

en español. Este año fue la primera vez que discusiones facilitadas por profesionales formaron parte de los eventos para ver las presentaciones en video.

En septiembre, Deliana Garcia, MA, líder de investigaciones y desarrollo para la organización Migrant Clinicians Network en Austin, dio una presentación sobre los [desafíos únicos de salud que enfrentan los trabajadores migrantes](#). Y en noviembre, Rachel Hardeman, PhD, MPH, de la Facultad de Salud Pública en la Universidad de Minnesota, dio una plática sobre el [papel que desempeña el racismo estructural en la creación de las inequidades en salud](#).

Las conversaciones subsiguientes fueron tan diversas como las comunidades que participaron en ellas.

En Colorado Springs, el departamento de Salud Pública del Condado de El Paso ofreció las discusiones como oportunidades de capacitación para integrantes de sus organizaciones comunitarias asociadas, incluyendo administradores escolares, médicos y trabajadores dedicados a la salud pública.

Con la ayuda de Burwell y Hurt, los miembros de la audiencia hablaron sobre lo que podrían hacer para disminuir los obstáculos y aumentar la equidad en sus propias iniciativas, dice Mina Liebert, la planificadora de salud pública en el condado.

“Permite que se aplique a nivel local”, Liebert dice. “Aunque se organice en Denver con ponentes nacionales, sabes que este es un problema en esta comunidad”.



---

(Izq. a der.) Deliana Garcia, MA, directora, proyectos internacionales, investigación y desarrollo, Migrant Clinicians Network; Rachel Hardeman, PhD, MPH, profesora adjunta, División de Políticas y Administración de Salud, Facultad de Salud Pública en la Universidad de Minnesota.

# PREMIO JOHN R. MORAN, JR. AL LIDERAZGO DE UN BENEFICIARIO

## Las buenas luchas

Durante los últimos 10 años, The Trust ha honrado a organizaciones que sobresalen por su compromiso a promover la salud y el bienestar de sus comunidades. La primera organización que recibió el Premio anual John R. Moran, Jr. al liderazgo de un beneficiario fue [Safe2Tell](#), una organización sin fines de lucro que permite que los estudiantes reporten de manera anónima cualquier inquietud que tengan sobre amenazas potenciales a su propia seguridad o la de sus compañeros. También se ha premiado a clínicas de salud, un consejo de la primera infancia, y a organizaciones que promueven comunidades más cohesivas y sanas en todo Colorado.

En este último año, el Premio Moran se otorgó al [Proyecto de Asuntos Hispánicos](#) (HAP, por sus siglas en inglés), una organización sin fines de lucro en Montrose, Colorado, que promueve los derechos y la participación cívica total de los inmigrantes latinos en seis comunidades del oeste de Colorado. (HAP también pertenece a un grupo de organizaciones dedicadas a [promover la equidad en salud](#) financiadas por The Trust, y ha ayudado a impulsar el esfuerzo de las [Colaboraciones comunitarias](#) en el oeste de Colorado.)

El trabajo de HAP incluye promover los derechos de los pastores de ovejas en Colorado, quienes trabajan

con una visa especial que permite a los ganaderos pagarles mucho menos que el salario mínimo por un trabajo que es [físicamente agotador, aislante y con frecuencia peligroso](#).

“Eso es traficar con las personas, según el concepto tradicional que figura en el diccionario”, dice Ricardo Perez, director ejecutivo de HAP. Los ganaderos disputan fuertemente esta noción, y dicen que los pastores de ovejas toman sus propias decisiones.

Trabajando con ex pastores de ovejas como Ignacio Alvarado, HAP ha reunido el testimonio de pastores en Colorado para ayudar a establecer casos legales contra los ganaderos y abogar por mejores condiciones de trabajo y salarios.

Su trabajo abogando por esos derechos fue clave en la decisión que tomó el Departamento de Trabajo de EE.UU. en 2015 para aumentar el salario base y las protecciones para los pastores de ovejas extranjeros en todo el país. Estos cambios, Perez dice, no son suficientes, y la tarea de HAP continúa.

---

(Izq. a der.) Ned Calonge, MD, MPH, presidente y director ejecutivo, The Colorado Trust; Ricardo Perez, director ejecutivo, HAP; Marketa Zubkova, representante legal acreditada de inmigrantes, HAP; Nicole Bernal, directora de programas, HAP.



# SUBSIDIOS OTORGADOS EN 2016

The Colorado Trust proporciona subsidios para apoyar los esfuerzos locales, regionales y estatales que promueven las oportunidades para que cada persona en Colorado goce de buena salud.

## Bicycle Colorado

Apoyó la iniciativa Colorado Pedals Project, un proyecto de cuatro años de duración para hacer de Colorado el mejor lugar en el país para andar en bicicleta. Los programas incluyeron apoyar el desarrollo de carriles y el acceso para bicicletas en comunidades y vecindarios marginados en todo el estado.  
**PERIODO:** 2016 a 2017  
**CANTIDAD:** \$10,000

## Fundación Calvert

Este préstamo secundario a la Fundación Calvert ayudó a asegurar un crédito de \$10 millones para la organización Conservación de Tierras Urbanas (ULC, por sus siglas en inglés) en Denver. La ULC está usando las instalaciones para adquirir y desarrollar propiedades urbanas en comunidades marginadas de Denver.  
**PERIODO:** 2015 a 2022  
**CANTIDAD:** \$800,000

## Centro para Mejorar el Valor en los Cuidados de Salud (CIVHC)

Apoyó al CIVHC (por sus siglas en inglés) para mejorar la Base de datos de todos los reclamos [de servicios de salud] en Colorado (APCD, por sus siglas en inglés). CIVHC está usando los fondos para expandir el número de vidas con cobertura médica representadas en la APCD y crear herramientas que apoyen a las organizaciones que buscan tener un efecto positivo en la calidad y los costos de los servicios de salud.  
**PERIODO:** 2015 a 2018  
**CANTIDAD:** \$900,000

## Fondo Chinook

Proporcionó un subsidio al Fondo Chinook para apoyar la serie 2017 de ponentes del grupo de Fundaciones de Colorado para la Inclusividad y Equidad.  
**PERIODO:** 2016 a 2017  
**CANTIDAD:** \$2,000

## ClinicNET

En colaboración con la Fundación de Salud de Colorado, Kaiser Permanente y otras fundaciones, asistió con la planificación de la transición organizativa a largo plazo.  
**PERIODO:** 2016  
**CANTIDAD:** \$25,000

## Centro de Colorado sobre Leyes y Políticas (CCLP)

Apoyó la tarea de CCLP (por sus siglas en inglés), junto con la Iniciativa de Colorado para la Salud del Consumidor para representar los intereses públicos en la conversión del programa de Innovage para los Cuidados totalmente inclusivos de los ancianos (PACE, por sus siglas en inglés) a una entidad con fines de lucro.  
**PERIODO:** 2015 a 2016  
**CANTIDAD:** \$15,000

## Encuesta de Colorado sobre al acceso a servicios de salud

Financió una encuesta extensa bienal en Colorado de la cobertura, el acceso y la utilización de los servicios de salud, recolectando y analizando datos a través del Instituto de Salud de Colorado.  
**PERIODO:** 2011 a 2018  
**CANTIDAD:** \$4,639,184

## Instituto de Salud de Colorado

Apoyó al instituto para que funcionara como una agencia central confiable e imparcial de las fuentes de datos e información relacionadas con los asuntos y sistemas de servicios de salud en Colorado.  
**PERIODO:** 2015 a 2019  
**CANTIDAD:** \$3,997,779

## Centro de Colorado para el Desarrollo de Organizaciones sin fines de lucro

En colaboración con otras fundaciones de Colorado, ofreció apoyo para estudiar las necesidades y oportunidades potenciales futuras relacionadas con la Iniciativa de Planificación Familiar en Colorado y su programa de anticoncepción reversible de acción prolongada.  
**PERIODO:** 2016  
**CANTIDAD:** \$20,000

## Conejos County

### Clean Water, Inc.

Apoyó la participación de los estudiantes de Antonito y San Luis en un proyecto de historia oral, en el cual entrevistaron a residentes locales sobre la pérdida del español y la cultura hispana. El objetivo fue ayudar a los estudiantes a desarrollar habilidades de investigación cualitativa y conectarlos, y a sus comunidades, con sus raíces culturales hispanas.  
**PERIODO:** 2016 a 2017  
**CANTIDAD:** \$8,500

## Colaboraciones comunitarias

Se asoció con habitantes en ciudades, pueblos y vecindarios de Colorado para fomentar y fortalecer soluciones e iniciativas de financiamiento que promovieran la equidad en salud y que estuvieran lideradas por los residentes y las comunidades.  
**PERIODO:** 2015 a 2018  
**CANTIDAD:** \$8,596,000

## Enterprise Community Loan Fund, Inc.

En colaboración con varias fundaciones, apoyó el Fondo para el Desarrollo Orientado al Tránsito Regional en Denver, un programa de inversiones que financia propiedades ubicadas dentro de media milla de estaciones de tranvía ligero; y/o dentro de un cuarto de milla de paradas de autobuses usadas con gran frecuencia. El objetivo del fondo es preservar la vivienda asequible existente, al igual que desarrollar viviendas asequibles nuevas y usos comerciales de respaldo, cercanos al transporte público.  
**PERIODO:** 2016  
**CANTIDAD:** \$875,000

## Freedom Service Dogs of America

Apoyó la tarea de la organización para mejorar las vidas de personas con discapacidades al rescatar a perros y entrenarlos según las necesidades individuales de cada cliente.  
**PERIODO:** 2016  
**CANTIDAD:** \$2,500

## FRESC: Good Jobs Strong Communities [Trabajos buenos, Comunidades fuertes]

Apoyó los esfuerzos para explorar la creación de una nueva organización integrada por miembros, especialmente una que se enfocara en promover la equidad en salud en el área metropolitana de Denver.  
**PERIODO:** 2016 a 2017  
**CANTIDAD:** \$39,000

## Groundwork Denver

Proporcionó fondos para un programa al aire libre que fortaleciera el trabajo en equipo de aproximadamente 40 integrantes de la comunidad en Sheridan, Colorado, como parte de su tarea en las Colaboraciones comunitarias.  
**PERIODO:** 2016  
**CANTIDAD:** \$3,425

## Hands of the Carpenter [Manos del Carpintero]

Ofreció apoyo general administrativo para una organización religiosa sin fines de lucro en Denver que proporciona servicios de reparación y mantenimiento de automóviles a madres solteras y viudas, para asegurar que se cubran sus necesidades de transporte.  
**PERIODO:** 2016  
**CANTIDAD:** \$2,500

## Promoción de la equidad en salud

Apoyó a un grupo de 18 organizaciones que están fomentando soluciones para alcanzar la equidad en salud a través de un enfoque colaborativo hacia la promoción comunitaria y las políticas públicas.  
**PERIODO:** 2013 a 2019  
**CANTIDAD:** \$19,200,500

## **Serie de aprendizaje sobre la equidad en salud**

Aumentó los conocimientos y la conciencia sobre la equidad en salud a través de presentaciones a cargo de expertos que hablaron sobre los factores que afectan las disparidades, y sobre las soluciones que fomentan la equidad en salud.

**PERIODO:** 2013 a 2017  
**CANTIDAD:** \$1,302,352

## **Proyecto de Asuntos Hispanos**

Ofreció apoyo general administrativo a una organización que ofrece servicios a la población hispana inmigrante en seis comunidades ubicadas en el oeste de Colorado.

**PERIODO:** 2015 a 2016  
**CANTIDAD:** \$40,000

## **Premio John r. Moran, Jr. al liderazgo de un beneficiario**

Otorgó \$25,000 cada año, a lo largo de un periodo de 10 años, a un beneficiario actual que demostrara un liderazgo ejemplar en las comunidades en las que ofrece servicios. El Proyecto de Asuntos Hispanos fue la organización premiada en 2016, en reconocimiento por su liderazgo destacado para fomentar la salud y el bienestar de los inmigrantes en la ladera occidental de Colorado.

**PERIODO:** 2007 a 2016  
**CANTIDAD:** \$250,000

## **Centro de Políticas Keystone**

Apoyó a la Comisión de Colorado para los Cuidados de Salud Asequibles (para la cual el Centro de Políticas Keystone ofrece apoyo programático y administrativo) para que reuniera comentarios e ideas sobre su tarea a nivel estatal.

**PERIODO:** 2015 a 2016  
**CANTIDAD:** \$25,000

## **Mental Health America of Colorado**

Apoyó el desarrollo de un tour para escuchar cuáles son los problemas de salud mental a los que se enfrentan las personas de Colorado por todo el estado.

**PERIODO:** 2016  
**CANTIDAD:** \$25,000

## **Mi Casa BackOffice Solutions**

Otorgó un préstamo para apoyar a la agencia Mi Casa BackOffice Solutions, una empresa social subsidiaria del Centro de Recursos Mi Casa. La misión de Mi Casa es impulsar el éxito económico de las familias latinas. BackOffice Solutions apoya esta misión al proporcionar servicios de contaduría a pequeñas empresas y organizaciones sin fines de lucro, aumentando su éxito y mejorando los servicios comunitarios en general.

**PERIODO:** 2016 a 2022  
**CANTIDAD:** \$75,000

## **OneMorgan County**

Apoyó los esfuerzos para establecer vínculos y educar a la comunidad en el Condado de Morgan, al igual que el desarrollo de una organización más sostenible a través de la asistencia técnica, la capacitación y otras medidas para fortalecer sus capacidades.

**PERIODO:** 2015 a 2017  
**CANTIDAD:** \$92,000

## **Universidad de Salud y Ciencias de Oregon**

Proporcionó asistencia en la coordinación de actividades de varios pagadores bajo la iniciativa del Modelo de Innovación del Estado de Colorado, incluyendo estrategia, facilitación y coordinación de reuniones, y asistencia en la implementación y consultorías continuas.

**PERIODO:** 2015 a 2016  
**CANTIDAD:** \$25,000

## **Rose Community Foundation**

Apoyó a la Fundación de la Comunidad Latina de Colorado (a través de Rose Community Foundation) para fortalecer la capacidad organizativa en la implementación exitosa de un marco de participación cívica. Los fondos de The Trust formaron parte de una colaborativa compartida de fondos.

**PERIODO:** 2016 a 2017  
**CANTIDAD:** \$50,000

## **Centro de Recursos para Comunidades Rurales**

Apoyó los esfuerzos del centro para cambiar sus sistemas y desarrollar programas que promuevan la salud física, emocional y económica de Yuma y sus alrededores.

**PERIODO:** 2016  
**CANTIDAD:** \$35,000

## **Días de la filantropía rural**

Ofreciendo apoyo desde 2009 para ayudar a fortalecer las relaciones entre organizaciones sin fines de lucro y las fundaciones y abordar las necesidades críticas en comunidades rurales en todo Colorado. En 2016, financió 10 organizaciones sin fines de lucro en comunidades rurales de Colorado (\$5,000 por organización); y el Centro de Recursos Comunitarios (\$15,000) para apoyar operaciones de los Días de la Filantropía Rural (RPD, por sus siglas en inglés).

**PERIODO:** 2009 a 2017  
**CANTIDAD:** \$436,500

## **Fundación del Instituto Samaritano**

Proporcionado a pedido del reverendo R.J. Ross, en honor a su servicio en el Consejo administrativo de The Colorado Trust. La Fundación del Instituto Samaritano apoya el apostolado del Instituto Samaritano y su red de centros para “promover [servicios de] consejería, educación y consultoría que enfatizan la relación entre la mente, el cuerpo y el espíritu, y la comunidad.”

**PERIODO:** 2016  
**CANTIDAD:** \$2,500

## **Estado de Colorado – Programa de Pasantías Ejecutivas del Gobernador**

Apoyó la expansión de oportunidades dentro del programa para estudiantes que deseaban enfocarse en la equidad en salud, con la esperanza de desarrollar líderes no tradicionales en comunidades rurales y otras comunidades marginadas.

**PERIODO:** 2016  
**CANTIDAD:** \$7,500

## **Street Fraternity**

Como parte del proceso de las Colaboraciones comunitarias, apoyó al Hoop Institute (a través de Street Fraternity) para permitir que cinco adolescentes investigaran los problemas comunitarios y de equidad en salud en el nordeste de Denver, y presentaran un plan subsecuente para abordar las necesidades.

**PERIODO:** 2016  
**CANTIDAD:** \$11,500

## **El Centro para la Salud Afroamericana**

Apoyó la creación de un plan comercial y financiero de varios años de duración para informar la tarea del Centro, al igual que la contratación de un/a consultor/a de desarrollo que le ayudara a ampliar y diversificar sus esfuerzos para recaudar fondos, evaluar las necesidades de información y aumentar la recolección de datos y capacidad para crear informes.

**PERIODO:** 2016 a 2017  
**CANTIDAD:** \$65,000

## **The Colorado Independent**

Proporcionado a pedido de Gail Schoettler, PhD, en honor a su servicio en el Consejo administrativo de The Colorado Trust. The Colorado Independent es un medio de comunicación digital que cubre todo el estado.

**PERIODO:** 2016  
**CANTIDAD:** \$2,500

## **La Fundación de Denver**

Apoyó a Mile High Connects (a través de la Fundación de Denver), cuya misión es “asegurar que el sistema de tránsito regional en el área metropolitana de Denver fomente comunidades que ofrezcan a todos los residentes la oportunidad de gozar de una alta calidad de vida.”

**PERIODO:** 2016 a 2018  
**CANTIDAD:** \$100,000

## **Alianza de Tránsito**

Apoyó la Iniciativa Piloto de Movilidad Rural en todo el Estado de Colorado, un proceso para solicitar los comentarios de la comunidad para dos regiones de planificación del transporte.

**PERIODO:** 2016 a 2017  
**CANTIDAD:** \$25,000

## **Facultad de Salud Pública de la Universidad de Colorado**

Proporcionó fondos ‘puente’ a la Facultad de Salud Pública de la Universidad de Colorado para mejorar su sostenibilidad financiera al mismo tiempo que cubre las necesidades críticas de salud de la población de Colorado.

**PERIODO:** 2014 a 2016  
**CANTIDAD:** \$300,000



# INFORMACIÓN FINANCIERA

**The Colorado Trust ofrece fondos a una variedad de organizaciones sin fines de lucro y comunidades que fomentan la equidad en salud de todos los habitantes de Colorado.**

Un comité del Consejo administrativo supervisa las inversiones de The Colorado Trust con el objetivo de mantener o aumentar el valor real para responder a las necesidades en perpetuidad de la gente que vive en Colorado.

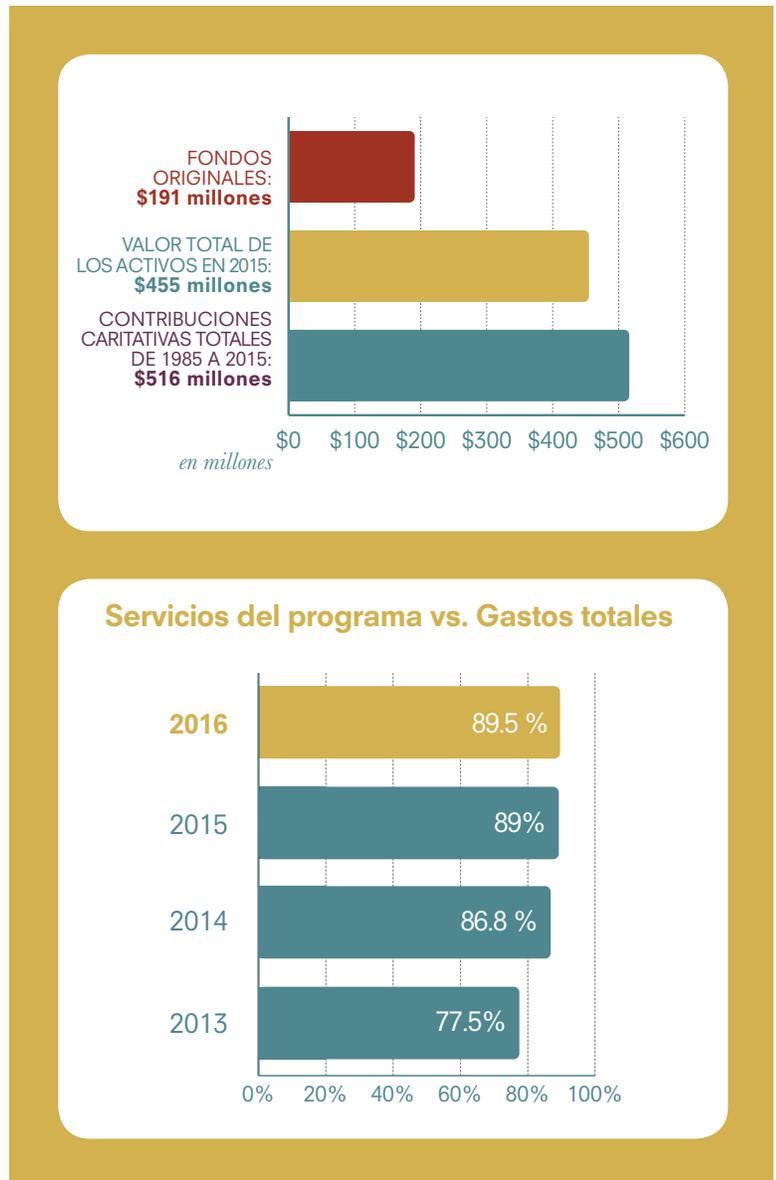
Los activos y las obligaciones netas de The Trust sumaban más de \$455 millones el 31 de diciembre de 2016. Los ingresos netos de las inversiones y otras transacciones en 2016 sumaron \$33.3 millones. The Trust tuvo más de \$18.8 millones en gastos caritativos en 2016. Los gastos en servicios de programas constituyeron el 89.5 por ciento del total de los gastos en 2016, un aumento en comparación con el 89 por ciento el año anterior.

Desde su creación en 1985, hasta 2016, The Colorado Trust ha otorgado más de \$516 millones de apoyo caritativo a sus beneficiarios en todo Colorado.

Información financiera adicional:

- [Estados de cuenta financieros de 2016, auditados](#) (en formato.pdf, en inglés)
- El Formulario 990-PF, Rendimiento de una Fundación Privada, de 2016 de The Colorado Trust estará disponible en el otoño de 2017.

Consulta la página 13 para ver los estados financieros de 2016 en forma condensada. Por favor visita [www.coloradotruster.org/es](http://www.coloradotruster.org/es) para ver la información financiera completa de The Colorado Trust.



**SITUACIÓN FINANCIERA**

<b>ACTIVOS:</b>	<b>2016</b>	<b>2015</b>
Dinero en efectivo e inversiones	\$453,067,053	\$438,415,036
Impuestos indirectos pendientes	\$184,460	\$87,840
Inversiones relacionadas con el programa	\$1,750,000	\$800,000
Propiedades y equipo, netos	\$275,812	\$333,412
Otros activos	\$23,964	\$432,713
<b>ACTIVOS TOTALES</b>	<b>\$455,301,289</b>	<b>\$440,069,001</b>
<b>OBLIGACIONES Y ACTIVOS NETOS:</b>		
<b>OBLIGACIONES:</b>		
Cuentas por pagar y otras obligaciones	\$1,529,665	\$1,257,671
Ganancias diferidas en la venta-contraventa reserva de usufructo	\$2,766,419	\$3,016,019
Subsidios por pagar	\$12,354,286	\$9,340,719
<b>OBLIGACIONES TOTALES</b>	<b>\$16,650,370</b>	<b>\$13,614,409</b>
<b>ACTIVOS NETOS:</b>		
Sin restricciones	\$438,650,919	\$426,454,592
<b>ACTIVOS NETOS TOTALES</b>	<b>\$438,650,919</b>	<b>\$426,454,592</b>
<b>OBLIGACIONES Y ACTIVOS NETOS TOTALES</b>	<b>\$455,301,289</b>	<b>\$440,069,001</b>

**ACTIVIDADES Y CAMBIO EN ACTIVOS NETOS**

<b>GANANCIAS SIN RESTRICCIONES:</b>	<b>2016</b>	<b>2015</b>
Ingresos (pérdida) de inversiones (neto de cargos)	\$33,265,806	(\$1,662,984)
Otros ingresos (pérdida)	—	(\$1,965)
<b>INGRESOS TOTALES SIN RESTRICCIONES (pérdidas)</b>	<b>\$33,265,806</b>	<b>(\$1,664,949)</b>
<b>GASTOS:</b>		
Servicios del programa	\$18,853,988	\$16,018,092
Administrativos y generales	\$1,880,334	\$1,879,730
Gastos de impuestos indirectos	\$335,157	\$106,054
<b>GASTOS TOTALES</b>	<b>\$21,069,479</b>	<b>\$18,003,876</b>
<b>Aumento (disminución) en activos netos sin restricciones</b>	<b>\$12,196,327</b>	<b>(\$19,668,825)</b>
Activos netos al principio del año	\$426,454,592	\$446,123,417
<b>ACTIVOS NETOS AL FINAL DEL AÑO</b>	<b>\$438,650,919</b>	<b>\$426,454,592</b>

# CONSEJO ADMINISTRATIVO Y PERSONAL



*Sentados (izq. a der.)*

**DONALD J. MARES, ESQ.**

Director ejecutivo  
Denver Human Services City of Denver

**COLLEEN SCHWARZ, MBA**

Vicepresidenta de vivienda asequible  
Community Reinvestment Fund, USA

**WILLIAM WRIGHT, MD**

Director ejecutivo médico y presidente (jubilado)  
Colorado Permanente Medical Group

**Presidente electo**

**WARREN T. JOHNSON, MD**

Owl Creek Medical

**ALAN SYNNE, MD, FACS**

Vascular Institute of the Rockies

**Secretario**

**NED CALONGE, MD, MPH**

Presidente y director ejecutivo

**JOHN P. HOPKINS**

Presidente y director ejecutivo (jubilado)  
Rocky Mountain Health Plans

**Tesorero**

**JENNIFER PAQUETTE, CFA**

Directora de inversiones (jubilada)  
Public Employees' Retirement Association of Colorado

**Presidenta**

*Parados (izq. a der.)*

**REV. R.J. ROSS**

Presidente y director ejecutivo (jubilado)  
Samaritan Institute

**GAIL SCHOETTLER, PhD**

Empresaria

*Al frente (izq. a der.):*

**RACHEL MONDRAGON**  
Administradora del sitio web  
y diseñadora gráfica

**GWYN BARLEY, PhD**  
Vicepresidenta de  
colaboraciones comunitarias  
y subsidios

**PATRICIA MAYNES**  
Asistente principal de  
operaciones y profesional  
de Recursos Humanos

**NANCY CSUTI, DrPH**  
Vicepresidenta de estudios,  
evaluación y aprendizaje  
estratégico

*En el medio (izq. a der.):*

**MICHELE CHADER**  
Especialista en administración  
de subsidios

**ARDEN TREWARTHA**  
Socia comunitaria  
Valle de San Luis

**RONDA BROOKS**  
Socia administrativa de los  
equipos que proporcionan  
subsidios

**NATALIE ROOKS**  
Especialista en administración  
de subsidios

**COURTNEY RICCI, PhD**  
Directora de evaluación y  
aprendizaje para el cambio  
comunitario

**CANDACE JOHNSON**  
Socia comunitaria  
Área metropolitana de Denver

**KRISTIN JONES**  
Subdirectora de  
comunicaciones

**DEB DeMUTH**  
Vicepresidenta ejecutiva y  
directora financiera

**LORENA MALDONADO**  
Asistente administrativa  
ejecutiva del Director  
Ejecutivo

**ZENOBIA GARCIA**  
Contadora

*Atrás (izq. a der.):*  
**THERESA TRUJILLO**  
Socia comunitaria  
Sudeste de Colorado

**KRISTA MARTINEZ**  
Socia comunitaria  
Nordeste de Colorado

**NED CALONGE, MD,  
MPH**  
Presidente y director  
ejecutivo

**NOELLE DORWARD**  
Socia de promoción y  
políticas

**MIA RAMIREZ**  
Socia comunitaria  
Área de Colorado Springs

**TERA WICK**  
Socia comunitaria  
Sudoeste de Colorado

**TARA SPAHR**  
Gerenta de tecnología  
de la información

**JESS HANKINS**  
Socia comunitaria  
Noroeste de Colorado

**JULIAN KESNER**  
Vicepresidente de  
comunicaciones

*Recuadros (izq. a der.):*  
**ELEANOR DEWEY**  
Asistente administrativa

**FELISA GONZALES,  
PhD, MPH**  
Gerenta de estudios, evaluación  
y aprendizaje estratégico

**PAM HUGHES**  
Encargada administrativa de  
cuentas a pagar

**DEBBIE McCUISTON,  
CPA**  
Interventora



---

### Créditos fotográficos y leyendas adicionales:

**Portada**, arriba a la izquierda: Rosa Maria Contreras y su hija Lizeth Ramirez, residentes de Olathe, fotografía de Joe Mahoney; arriba a la derecha: Jamie Morgan, consultora para las estrategias de Colaboraciones comunitarias y Promoción de la equidad en salud, fotografía de Joe Mahoney; abajo a la derecha: Ricardo Perez, fotografía de David Cornwell; abajo a la izquierda: Rachel Hardeman, PhD, MPH, fotografía de Rachel Mondragon. **Página 2**, de arriba a abajo: Residentes de Saguache durante una reunión comunitaria, fotografía de Joe Mahoney; Carol Hedges, directora ejecutiva, Colorado Fiscal Institute (un beneficiario de la estrategia de Promoción de la equidad en salud), fotografía de Joe Mahoney; Deliana Garcia, MA, fotografía de Rachel Mondragon: Personal del Proyecto de Asuntos Hispanos, integrantes de la comunidad y el presidente y director ejecutivo de The Colorado Trust, Ned Calonge, MD, MPH (der.), fotografía de David Cornwell. **Página 3**: Fotografía de Ellen Jaskol. **Página 4**: Fotografía de Joe Mahoney. **Página 6**, hacia la der. desde arriba a la der.: Fotografías de Joe Mahoney, Ellen Jaskol y Joe Mahoney. **Página 7**: Fotografías de Joe Mahoney. **Página 8**: Fotografías de Rachel Mondragon. **Página 9**: Fotografía de David Cornwell. **Páginas 14 y 15**: Fotografías de Ellen Jaskol.

1600 SHERMAN STREET  
DENVER, COLORADO 80203  
WWW.COLORADOTRUST.ORG

TELÉFONO: 303-837-1200  
LARGA DISTANCIA SIN COSTO: 888-847-9140  
FAX: 303-839-9034